



**OVERGANGSSAMTALER FRA
BARNEHAGE TIL SKOLE
for flerspråklige barn**

**PLANER OG MALER HAR VÆRT PRØVET
UT I PROSJEKTET "GLIS" (Glimrende
Læringsutbytte I Skolen")
2007 - 2011**

**FJELL OG FJELLHAGEN BARNEHAGE –
FJELL SKOLE**

INNHold:

1. MAL FOR VEILEDENDE AGENDA FOR SAMTALEN MELLOM FOREDRE, FØRSKOLELÆRER OG LÆRER

2. MAL FOR FREMDRIFTSPLAN – GJENNOMFØRING AV OVERGANGSAMTALER

3. INFORMASJONSBREV TIL FORELDRE, INKLUDERT SKJEMA SOM SKAL FYLLES UT

4. INVITASJONSBREV TIL FORELDRE FRA REKTOR

5. KARTLEGGINGSVERKTØY I BARNEHAGEN

1. MAL FOR VEILEDENDE AGENDA FOR SAMTALEN MELLOM FORELDRE, FØRSKOLELÆRER OG LÆRER

Malen er ment som en veileder og må brukes med godt rom for ”skreddersøm” – *det vil si at innhold og form tilpasses slik at alle parter er likeverdige samtalepartnere.*

- Samtalen gjennomføres på skolen
- **Skolen** v/ rektor inviterer, men **barnehagen** gir foreldre invitasjonen for å sikre best mulig forståelse av hva denne samtalen er ment ”å være.
- Beregnet tidsramme er en time
- Førskolelærer vurderer om det er behov for tolk og har ansvar for å bestille tolk dersom dette er nødvendig.

Innledning:

- Presentasjon – presenter dere for hverandre.
- Førskolelæreren forteller hvordan samtalen er lagt opp og hvor lenge den er planlagt å vare
- Førskolelæreren forteller kort om at vi gjennomfører slike samtaler for alle barn i barnehagen som skal begynne på Fjell skole høsten 2008 – og at vi gjør det fordi vi ønsker at barnet skal få et best mulig skoletilbud med en gang det begynner på skolen.

Foreldrene skal ha ”mest rom” i denne delen av samtalen (åpningssamtalen):

- Åpningssamtale: Førskolelærer gir positiv informasjon om barnet, og dreier samtalen over til foreldrene som oppmuntres til å fortelle om sitt eget barn – gjerne med utgangspunkt i det de har skrevet i foreldreskjemaet. Få foreldrene til å si noe om hvilke forventninger de har til skolen.

Samtalen – om barnets språkutvikling og ferdigheter og barnets sosiale kompetanse:

Førskolelæreren leder denne delen av samtalen:

- Ta utgangspunkt i det foreldrene har skrevet om hvordan de opplever barnets språklige ferdigheter og hvordan de opplever at barnets språklige utvikling har vært

- Gå gjennom dokumentasjonen – slik at dere klarer å få tydelig frem hvor barnet har sine styrker (i forhold til språk) og hvor det vil trenge ekstra støtte. *Søk hele tiden foreldrenes mening om det førskolelærer sier.* Dokumentasjonen er resultat fra Nya SIT, TRAS og andre kartlegginger som viser : 1) hvordan språkutviklingen har vært og 2) hvordan ferdighetene er i dag.
- Kommenter barnets sosiale kompetanse med vekt på sterke sider: hva leker barnet i barnehagen, har barnet mange venner, klarer barnet å vente på tur, klarer barnet å uttrykke egne følelser, viser barnet omtanke for andre barn og kan sette seg inn i andres opplevelser/ følelser? Gir barnet uttrykk for egen mening og følelser? *Søk hele tiden foreldrenes mening om det førskolelærer sier*

Hva møtet barnet i skolen? – om skolens forventninger

Læreren leder denne delen av samtalen:

- Informer foreldrene om hva barnet skal arbeide med i skolen i 1. klasse. Den første lese- og skriveopplæringen, tema, rutiner, friminutt, leketid, mat, frukt, melk, SFO (dele ut info og oppmeldingsskjema) *Pass på at dette ikke blir for mye informasjon! Husk "skreddersøm" – og husk å ta hensyn til hva foreldrene har sagt om sine forventninger til skolen!*
- Fortell om hva skolen kommer til å gjøre/ hvordan den vil bruke dokumentasjonen som er lagt frem fra barnehagen – Grunnleggende norsk fra skolestart? – Morsmålsundervisning?
- Fortell om skolens forventninger til foreldrene? Og hvordan de kan være gode skoleforeldre for sine barn ved for eksempel:
 - å samtale med barnet
 - å lese bøker, eller se på bøker sammen
 - å gi barnet bakgrunnskunnskap og erfaringer som gir opplevelser og gir barnet språklig erfaringer og utvikling
 - å snakke med barnet om det de gjør sammen, f eks; lage mat, skifte dekk, handle mat, leke sammen
- Informer om foreldreveiledning; ICDP (light) som blir gitt på Fjell skole; Si noe om innholdet: Grensesetting, Språkstimulering, Skole/hjem samarbeid,
- Hva skjer nå? – når blir det neste møtet med skolen og hvordan blir det?

Avslutning

Førskolelæreren leder denne delen av samtalen

- Sjekk ut om foreldrene har spørsmål
- Ta en liten runde på hvordan samtalen har vært – spør foreldrene spesielt om hvordan de har opplevd samtalen (Skriv ned konkrete tilbakemeldinger som vil være nyttig for evalueringen av samtaleformen!)

2. Fremdriftsplan for gjennomføring av overgangssamtaler – Fjell skole 200X.

	Feb	Mars	April	Mai	Juni
Skolen (avdelingsleder) har samtale med barnehagene	x				
Klasseinndeling er klar		x			
Møte: Pedagogiske ledere og 1. klasselærere (pedagogiske ledere får med foreldreskjema- Ansvar for innkalling: lærerne)			x		
Samtalene gjennomføres				x	x



3. INFORMASJONSBREV TIL FORELDRE, INKLUDERT SKJEMA SOM SKAL FYLLES UT :

Til foreldre med barn som skal begynne på Fjell skole høsten 200X.

Opplysningsskjema til bruk i møter mellom foreldre, barnehage og skole i forbindelse med overgang fra barnehage til skole.

Vi ønsker å legge til rette for at skolen skal kunne bruke foreldrenes og barnehagens kunnskap om hvordan barnets språk har utviklet seg og hvordan barnets språkforståelse er.

Vi ønsker derfor at foreldre til alle 5- åringene i barnehagen skal ha en samtale med førskolelærer og 1. klasse lærer før sommerferien.

Denne samtalen vil vi ha på Fjell skole, og dere vil få invitasjon fra rektor på skolen.

For å forberede samtalen best mulig vil vi ha hjelp til å fylle ut dette skjemaet. Dette er opplysninger skolen ønsker å ha for å legge til rette et best mulig tilbud for ditt barn når det begynner på skolen.

Noen av opplysningene har vi fylt ut på forhånd, men noen av opplysningene må vi ha hjelp av deg/ dere til å fylle ut.

Skjemaet vil vi ta med i samtalen, og du kan gjerne fortelle mer om det vi har spurt om i samtalen, hvis du ønsker det.

Barnets navn:

Adresse :

Fødselsdato :

Fødested:

Tidspunkt for evt. ankomst til Norge:

Hjemmespråk (det språket dere bruker hjemme):

Morsmål (det første språket barnet har lært):

Hvem bor barnet sammen med?

Antall søsken:

Hva liker barnet å gjøre når det er hjemme?

Hvem leiker barnet med hjemme? (navn på venner?)

Har barnet noen allergier?

Har barnet noen sykdommer eller liknede?

Er noen i familien alvorlig syk?

Hva er foreldrenes hjemland?

Mor:

Far:

Er det noe spesielt du/ dere ønsker å fortelle skolen om? .
for eksempel

Om mat ?

Om religion?

Andre ting ?



Hva mener du /dere om barnets språk?

Kan barnet forstå og prate morsmålet godt?... ja nei

Kan barnet forstå norsk godt? ja nei

Kan barnet prate norsk godt? ja nei

Hvilket språk bruker barnet når det leker med venner hjemme?

Hvilket språk bruker barnet når det prater med deg/ dere?

Hvis barnet prater med seg selv når det leker, hvilket språk prater det da?

Syns du barnet ditt har lett for å ta kontakt med andre barn?

Ja.....

Nei....

Har du/ dere familie her i Drammen ?janei

Har du/ dere mange venner i Drammen ?ja nei

Navn på barnehage:

Dato:

Hvem har fylt ut skjema?



4. MAL - INVITASJONSBREV TIL FORELDRE:

Til

Foresattes navn

Invitasjon til samtale på Fjell skole

Den *dato* august skal barnets navn begynne på Fjell skole.

Vi vil gjerne forberede skolestarten på beste mulige måte slik at det blir et godt møte med Fjell skole for barnets navn og dere som foreldre.

Vi inviterer dere derfor til en samtale på skolen ukedag den *dato klokken klokkeslett i romnummer/ bygning*. Vi ber deg/ dere om å gi beskjed i barnehagen dersom tiden ikke passer for deg, så vil vi finne ny tid.

Slike samtaler vil vi ha for alle barn som går i Fjell og Fjellhagen barnehage som skal begynne på skolen i august.

Gjennom samtalen ønsker vi blant annet å vite mer om hva dere mener om hvordan ditt barns språk er og har utviklet seg, og vi vil høre om hvordan barnehagen har arbeidet med å lære ditt barn språk.

Dere har tidligere fylt ut et opplysningsskjema sammen med førskolelæreren i barnehagen. Dette skjemaet er en av de tingene vi skal samtale.

I møtet vil læreren som skal ha barnet i 1. klasse delta, sammen med deg/ dere og navn på førskolelærer.

I tillegg vil *navn* delta som tolk.

Velkommen til Fjell skole!

Med vennlig hilsen

Xxxxxx
rektor

5. KARTLEGGINGSVERKTØY I BARNEHAGEN

Barnehagene bruker kartleggingsverktøyet "Nya Sit" for å dokumentere barnets språklige ferdigheter.

Det er ønskelig at kartleggingen er gjort jevnlig fra barnet er 3 år, dersom barnet har gått i barnehagen så lenge.

Kartleggingen vil da dokumentere både utvikling og nivå ved overgangen til skole og **skal brukes i overgangssamtalen for å dokumentere dette.**

Nya Sit (**S**pråklig **I**mpressivt **T**est för barn) er en grammatisk test som skal vurdere barnets evne til å forstå språket. Den er utviklet ved Lunds universitet, og siste reviderte utgave var ferdig i 1989.

Testen er utviklet for svensk språk og har svenske tekster som må oversettes til norsk.

Testen kan bestilles gjennom Pedagogisk Design, Almarød 1030, 27454 Skivarp. Telefon: 0411-300 31. E-post: mail@dop.se